

Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

March 8, 2021

Pandemic precautions

The danger from COVID-19 remains. Staying healthy is our collective responsibility.

- ♦ **Love your neighbor:** Masks (covering your mouth *and* nose) are required at all times (whether you are vaccinated or not).
- ♦ Respect physical distancing in the church and on the church property by **staying six feet apart from anyone not in your household** and refraining from physical contact with others.
- ♦ Members of the same household may sit together. Please only sit in pews that are open. Do not move the white ropes.
- ♦ Thank you for your patience and presence!

Precauciones por la pandemia

El peligro por el COVID-19 aún existe. Mantenerse sano es nuestra responsabilidad colectiva.

- ♦ **Ame a su prójimo:** Mantenga puesto su cubrebocas/mascarilla (cubriendo su boca y nariz) todo el tiempo (si está vacunado o no).
- ♦ Respete el distanciamiento físico, tanto dentro de la iglesia como afuera y alrededor de la propiedad, **manteniendo seis pies (2 metros) aparte de cualquier persona que no viva en su casa** y evite el contacto físico con otros.
- ♦ Los miembros de una misma casa, pueden sentarse juntos. Por favor, use únicamente las bancas que no están bloqueadas con cordón y no mueva los cordones.
- ♦ ¡Muchas gracias por su paciencia y su presencia!



Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé.

Tonight, the visual focal point for our prayer is the cross. Prayer around the cross is a way of expressing an invisible communion not only with the crucified Jesus but with all who suffer—all the victims of abandonment, abuse, discrimination or torture, all those condemned to silence.

Gathered before the cross in the presence of Christ, we sing simple, repetitive songs, listen to the Word of God, pray for peace and reconciliation and engage in silent reflection. This meditative prayer practice allows the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé.

Esta noche, el punto focal para nuestros ojos es la cruz. La oración en torno a la cruz nos permite participar en una comunión invisible no sólo con el Crucificado, sino también con los que sufren, los que están abandonados, perseguidos o torturados, condenados al silencio.

Reunidos ante la cruz en la presencia de Cristo, cantemos cantos sencillos y repetitivos, escuchamos a la Palabra de Dios, oramos por la paz y reconciliación y participamos en reflejo silencioso. Este estilo de oración permite el misterio de Dios a sentirse aquí a través de la belleza de la simplicidad.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo.



Gathering Songs

Cantos de acogimiento

O Lord, Hear My Prayer | Señor, ten piedad

Ostinato

Se - ñor, ten pie - dad, Se - ñor, ten pie - dad:
O Lord, hear my prayer, O Lord, hear my prayer:

si te in-voco, ó - ye - me. Se - ñor, ten pie - dad, Se -
when I call an - swer me. O Lord, hear my prayer, O

ñor, ten pie - dad: Ven, y es - cu - cha mi voz.
Lord, hear my prayer. Come and lis - ten to me.

Text: Psalm 102; Taizé Community, 1982. Music: Jacques Berthier, ©1982, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

In This Holy Silence | En este sagrado silencio

Canon

1. In this ho-ly si-lence, speak to our hearts. 2. Lis-ten to our prayer, to the

3. long-ing of ev - 'ry heart. Hear our prayer, hear our prayer.

Text and music: Barbara Bridge. ©2003, Barbara Bridge. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Psalm 51

Salmo 51

Ostinato Refrains *(both parts may be sung together)*

Cre - ate in me a clean heart, O God! _____ Cre-

(ambas partes pueden ser cantadas juntas)

¡Oh Dios, cre-a en mí un co - ra - zón pu - ro!

Text: Psalm 51:12-13, 14-15, 18-19; Tony E. Alonso, © 2003, GIA Publications, Inc. English refrain trans. © 1969, ICEL; Spanish refrain trans. © 1970, Conferencia Episcopal Española. Music: Tony E. Alonso, © 2003, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

- | | |
|---|--|
| <p>1. A pure heart create for me, God.
Steady my weary spirit. Do not cast me
away from your presence, nor take
your spirit from me.</p> <p>2. Save me and bring back my joy.
Support me and strengthen my will.
Then I will teach transgressors your
ways and sinners will return to you.</p> <p>3. In sacrifice you take no delight. Burnt
offerings you would refuse. My
sacrifice, a contrite spirit, a changed
heart you would not refuse.</p> | <p>1. Crea en mí un corazón puro,
renuévame con espíritu firme; no me
arrojes lejos de tu rostro, no me quites
tu espíritu santo.</p> <p>2. Devuélveme la alegría de tu salvación,
afiánzame con espíritu generoso:
enseñaré a los malvados tus caminos,
los pecadores volverán a ti.</p> <p>3. Los sacrificios no te satisfacen: un
holocausto, no lo querías. Mi sacrificio
un espíritu quebrantado; no lo
desprecias un corazón cambiado.</p> |
|---|--|

Reading Ephesians 2:4-5ab, 6-10

Brothers and sisters, God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ and raised us up with him and seated us with him in the heavenly

Lectura Efesios 2,4-5ab. 6-10.

Hermanos y hermanas, Dios es rico en misericordia: ¡con qué amor tan inmenso nos amó! Estábamos muertos por nuestras faltas y nos hizo revivir con Cristo. Nos resucitó en Cristo Jesús y con él, para sentarnos con él en el mundo de arriba. En



places in Christ Jesus, so that in the ages to come he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and this is not your own doing; it is the gift of God—not the result of works, so that no one may boast. For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand to be our way of life.

Cristo Jesús Dios es todo generosidad para con nosotros, por lo que quiere manifestar en los siglos venideros la extraordinaria riqueza de su gracia. Ustedes han sido salvados por la fe, y lo han sido por gracia. Esto no vino de ustedes, sino que es un don de Dios; tampoco lo merecieron por sus obras, de manera que nadie tiene por qué sentirse orgulloso. Lo que somos es obra de Dios: hemos sido creados en Cristo Jesús con miras a las buenas obras que Dios dispuso de antemano para que nos ocupáramos en ellas.

Song of Praise

Canto de alabanza

Crucem tuam

Ostinato

O Lord, your cross we a-dore and glo-ri - fy; for your ho - ly res - ur -
 Tu san - ta cruz a - do - ra - mos, oh Se - ñor; te a - la - ba - mos, Je - su -
 Cru - cem tu - am a - do - rá - mus Dó - mi - ne, re - sur - re - cti - ó - nem

rec - tion we praise you, Lord of life. We praise you and we glo - ri - fy you.
 cris - to, por tu re - su - rrec - ción. Can - ta - mos tu a - la - ban - za y glo - ria.
 tu - am lau - dá - mus Dó - mi - ne. Lau - dá - mus et glo - ri - fi - cá - mus.

For your ho - ly res - ur - rec - tion we praise you, Lord of life.
 Te a - la - ba - mos, Je - su - cris - to, por tu re - su - rrec - ción.
 Re - sur - re - cti - ó - nem tu - am lau - dá - mus Dó - mi - ne.

Text: Taizé Community; Holy Thursday liturgy; Galatians 6:14. Music: Jacques Berthier. © 1991, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Oración de intercesión

Response / *Respuesta*

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son. (hum)

Fine D.C.

[“Lord, have mercy.” | “Señor, ten piedad.”]

Music: Jacques Berthier. © 1980, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Let us pray:

For those who live in fear, and respond
with prejudice, racism, and hatred.

For refugees, immigrants, and all who
leave their homes behind.

For people in nursing homes; for prisoners
with no one to visit them; and for all
whom the world has forgotten.

For all who suffer from violence.

For those who suffer from poverty,
hunger, and homelessness.

For those who are injured or sick,
especially those who suffer from
COVID-19.

Oremos:

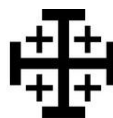
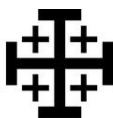
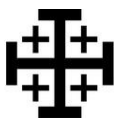
Por los que viven en temor, y responden
con prejuicio, racismo y odio.

Por los refugiados, los inmigrantes, y todos
los que dejan sus hogares.

Por todos los que están solos o con miedo,
por las personas en los asilos de
ancianos; por presos a quienes nadie
visita; y por todos los que el mundo ha
olvidado.

Por todos los que sufren a causa de la
violencia.

Por los que están heridos o enfermos,
especialmente los que sufren de
COVID 19 .



The Lord's Prayer

The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.

Our Father in heaven,
hallowed be your name.

Your kingdom come,
your will be done
on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial
and deliver us from evil.

For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and for ever.

Amen!

Prayer Before the Cross

The Cross of Christ is inseparable from his Resurrection. They are two aspects of one and the same event.

Prayer before the cross is an opportunity to entrust to Christ all that burdens you, as well as the difficulties of other people, both those you know personally and those far away: the oppressed, the ill, the poor, the persecuted.

This prayer reminds us that here and now, risen from the dead, Christ accompanies every human being in their suffering, even when his presence is not recognized.

Padrenuestro

Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.

Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria,
por siempre, Señor.

¡Amen!

Oración frente de la cruz

La Cruz de Cristo es inseparable de su resurrección. Son dos aspectos de uno y el mismo evento.

Oración frente de la cruz es un oportunidad a confiar a Cristo nuestras propias cargas, y también todo lo que pesa sobre los demás, cerca de nosotros o lejos, los oprimidos, los necesitados, los enfermos, los perseguidos.

Tenemos esta confianza de que, conocido o no, el Resucitado acompaña a cada ser humano en su sufrimiento, aun cuando su presencia no sea reconocida.

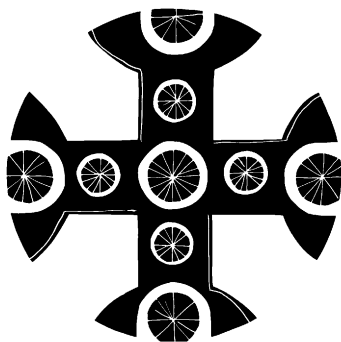
Jesus, Remember Me | Jesús, recuérdame

Ostinato

Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your King - dom.
Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.

Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your King - dom.
Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.

Text: Luke 23:42; Taizé Community. Tune: Jacques Berthier, ©1981, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



Take, O Take Me As I Am | Tóname tal como soy

Ostinato

Take, O take me as I am; Sum-mon out what I shall
Tó - ma - me tal co-mo soy; llá - ma-me a lo que se -

be; Set your seal up-on my heart And live in me.
ré; pon tu se-llo so-bre mí y vi-ve en mí.

Text & tune: John L. Bell. © 1995, The Iona Community, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

In Manus Tuas, Pater

Ostinato

In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu — en - tre - go.
In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí-ri-tum me - um.

In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu — en - tre - go.
In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí-ri-tum me - um.

Text: Psalm 31; Taizé Community. Tune: Taizé Community, ©2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

Maintain physical distance from everyone else and do not crowd together, inside or outside the church.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

Por favor

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

Mantenga su distancia física entre cada persona y no formen grupos de personas, ni adentro ni afuera de la iglesia.

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.

Join us
Monday, April 12, 7:00 PM
at St. Mary Church
or online

Invite friends from all
Christian denominations

More information is found at
www.prayerofpeacegr.org and
facebook.com/PrayerofPeaceGR

Acompáñenos
lunes, el 12 de abril, 7:00 PM
en la Iglesia Santa María
o en línea

Invite a sus amigos de todas las
Iglesias cristianas

Encontrará más información en
www.prayerofpeacegr.org y
facebook.com/PrayerofPeaceGR

